

Трибуна вільного
Українського слова
в Нью-Йорку
американський орган



Адреса
Редкації і Адміністрації:
"Свобода", 81-83 Grand St.,
Jersey City 3, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
HEnderson 4-1010

АЙЗЕНГАВЕР КОНФЕРУВАВ З ДЕМОКРАТАМИ ПРО ДВОПАРТИЙНУ ЗАКОРДОННУ ПОЛІТИКУ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер завізав до Білого Дому провідників та значущих конгресових політиків обох партій та конференції з ними впродовж 2,15 години в справі двопартійної політики в ділянці закордонної політики і політики оборони. Такі головні пункти пропозицій демократичним провідникам у Конгресі: 1. Президент закликає демократів, що широкі бажання вести дієву двопартійну закордонну політику. 2. Він казав, що це може бути дієвою двопартійною політикою уряду, коли той уряд не буде обговорювати важливі питання закордонної політики з демократичними провідниками, і то ще перед вирішенням важливих проблем. Президент підкреслює тут те, що досі домінували демократи, які твердили, що президент інформував їх про закордонну політику, але як після того, як в справах цієї політики заздалося рішення без участі демократів. Демократи погодилися з пропозицією президента, але після закінчення Білого Дому заявили, що президент не подав речення найбільш важливих справ закордонної політики, які не подав подробиць, як мала б виглядати пропозиція співпраці. Демократи недовго і з того, що президент не відмовився від тих речей, які під час виборчої кампанії твердили, що

НОВІ КЕРІВНИКИ КОНГРЕСУ



Конгресмени Оскар Рейберн (ліва), демократ з Техасу, що буде спікером Палати Репрезентантів в новому Конгресі після його інавгурації в січні н. р., поздоровляє теперішнього спікера Палати, Джозефа Мартіна, республіканця з Массачусетсу, якийшов до Білого Дому, де конгресові лідери обох партій, Демократичної і Республіканської, мали наради з президентом Айзенгавером у справі обопартійної лінії в закордонній політиці.

Рейберн заповідає зміну податкового і фермерського законів

Вашингтон. — Демократичні провідники 84 Конгресу вже накреслили пункти своєї законодавчої програми на найближчій сесії Конгресу, які виключають боротьбу проти республіканської меншости та проти уряду, бо демократи думають про зменшення податків для найбідніших верств населення та про зміну фермерського закону. Республіканська більшість у 83 Конгресі хотіла мати якнайменше дефіцит у бюджеті на 1955 рік і тому не погоджувалася на збільшення витрат від оподаткування суми в 600 мільйонів доларів від особи. Республіканці ухвалили фермерський закон про "підвищення цін на фермерські продукти, а тепер демократи бажали змінити цей закон та знову ввести тривалу підтримку цін на фермерські продукти в висоті 80 відсотків паритету. Рейберн заповідає також, що його демократична більшість схочеться підвищити платні державним урядовцям від 5 до 7 відсотків та збільшити платні членам Конгресу і суддям. Демократи заповідають, що вони продовжать на три роки вжити закон про Визначення Торгівлі з Законом.

Д-р Фермі дістав 25,000 доларів нагороди від Комісії Атомової Енергії

Вашингтон. — Професор Шкагівського університету д-р Енріко Фермі дістав першу нагороду Комісії Атомової Енергії за "дуже важливі заслуги" в ділянці дослідження атомової енергії. Цю нагороду встановлено законом про атомову енергію з 1954 року. Голова Комісії Атомової Енергії адмірал Луїс Л. Стравс заявив, що під час вручення нагороди він вголосив окрему промову про заслуги д-ра Фермі. Д-р Фермі вже відзначений нагородою Нобеля за атомові дослідження, і займав відповідальні становища, між іншим був доглядником Комісії Атомової Енергії. Недавно він перебував на операції внаслідок якоїсь неприємної недуги і особисто не міг відвідати на градації з приводу його відзначення.

Полегші для імпорту не загрожують безпеці країни

Нью-Йорк, Н. Й. — Представник департаменту оборони В. В. Торп, промовляючи в Нью-Йорку на зборах Крайової Ради Захоронної Торгівлі, заявив, що ЗДА, без жодних для власної економіки, можуть зменшити мито на закордонні товари. Дійсно ефективна оборона країни — казав він — залежить від зростання економіки та від можливості швидко поповнювати продукцію в країні. Департамент оборони ствердив, що в ЗДА є лише незначне число скріпців (колі 12) і родів продукції (від 8 до 10), які потерпіли б внаслідок зменшення мита на ввіз товарів із закордону. Оборона політика держави повинна підтримувати б закордонну політику, і напавши, тому департамент оборони не має нічого проти того, щоб уряд об'єднати імпорт закордонних товарів, бо внаслідок цього скріпиться основа закордонної політики, яка зможе втримати при ЗДА їхніх союзників, дозволяючи їм ввозити товари з чужих країн до ЗДА.

Дві конгресові комісії хочуть переслухувати Гісса

Вашингтон. — Сенатор Гісс, який втік з Нью-Йорку в Мексиканську Республіку, 27 листопада, а вже дві конгресові комісії хочуть викликати його на переслухання. Комісія для дослідження і в американської діяльності в Палаті Репрезентантів має розглянути внесок конгресмена Кита Кларка, який хоче закликати Гісса на свідка до цієї комісії, щоб від нього дістати відомості про Ялтинську конференцію, на якій Гісс був доглядником президента Рузвельта, а також по-тлумачити своє знамениті промови, які він читав у Мексиканській Республіці. Гісс, який втік з Нью-Йорку в Мексиканську Республіку, 27 листопада, а вже дві конгресові комісії хочуть викликати його на переслухання. Комісія для дослідження і в американської діяльності в Палаті Репрезентантів має розглянути внесок конгресмена Кита Кларка, який хоче закликати Гісса на свідка до цієї комісії, щоб від нього дістати відомості про Ялтинську конференцію, на якій Гісс був доглядником президента Рузвельта, а також по-тлумачити своє знамениті промови, які він читав у Мексиканській Республіці.

Барук закликає зреорганізувати Крайову Раду Безпеки

Нью-Йорк, Н. Й. — Договірний радник президента, Бернард М. Барук, на обіді Клубу "Крилат" в Нью-Йорку закликав уряд збільшити число членів Крайової Ради Безпеки на базі безпартійності, бо той курс, який був добрий під час миру, тепер до нічого, не добрий був би тепер і в воєнний курс". Барук сказав, що до Крайової Ради Безпеки повинно належати більше людей, які не мали б іншого зайняття, а весь час посвячували б тільки праці в цій раді.

Айзенгавер проти "федеральної медицини"

Вашингтон. — після одержання нагороди ім. Френка Г. Лейлі за підтримку медичних студій, президент Айзенгавер заявив, що він проти того, щоб федеральний уряд втручався в справу лікування населення, бо не хоче "ставити під мертвельну руку урядової бюрократії лікарської професії. Цю нагороду дав президентові голова Крайового Фонду для медичних студій С. Слоун Колт, а П фундають, крім цього фонду, ще й Американське Лікарське Товариство та Товариство Американських Медичних Каледжі. Колт у своїй промові підкреслює, що Айзенгавер дуже цікавиться медициною навчанням у ЗДА. Коли він був ще президентом Колумбійського університету в Нью-Йорку, то належав до тих осіб, які заснували Крайовий Фонд для медичних студій.

Львов'янин — дипломат ПАКИСТАНУ

Недавно в Нью-Йорку появилася друком книжка п. н. "Дорога до Мекки", автором якої є Мохаммад Асад. У цій книжці автор розказує, як 28 років тому він відвідав Палестину, а потім побував як журналіст в Єгипті, Сирії, Туреччині, Транс-Йорданії, Іраку, Ірані, аж нарешті замандрував до Пакистану. Мохаммад Асад народився у Львові в 1900 році. З роду він жид і називався Леопольд Байєс. Замолоду рішив зрестися юдаїзму і прийняти християнство, але, подорожуючи по арабських краях, пізнав магометанську віру і прийняв її. Перейшовши довгий і важкий шлях з Львова до Карачі, столиці західного Пакистану (3.300 миль), він працював там уже як Мохаммад Асад, спершу як юрист і журналіст, а згодом в закордонній службі молоді держави. Був представником Пакистану в Об'єднаній Нації, але недавно зі складу пакистанської делегації вийшов і тепер мешкає в Нью-Йорку, як приватна особа.

НОВА НОТА ЗДА ПЕРЕСТЕРІГАЄ МОСНВУ

Москва. — Советський уряд дістав нову ноту від американського уряду у справі цьогого советськими літаками американського літака в дні 11 н. м. над японським островом Гоккайдо. Американська нота перестерігає советський уряд, щоб більшість не звинувачували в майбутньому заворовати свої атаки на американські літаки, які — летіли в супроводі охорони. Нота не пояснює ближче, як це буде охорона, але американський газетарі здогадуються, що це будуть швидкі левелі літаки, що охоронятимуть кожну американську "суперфортецю". Американська нота ще раз підкреслює, що американський літак не віддав ані перед советським нападом, ані під час нього ані одного стрілу і що советські літаки відкрили вогонь без ніякого попередження. Та атака сто-

"Співіснування" в советському розумінні

Москва. — Московський кореспондент "Нью-Йорк Таймсу", Кліфтон Деніел, старався сформулювати поняття "співіснування", що стало головним гаслом теперішньої советської політичної пропаганди, включно з офіційними дипломатичними нотами Молотова. Він покладається на висловлювання в цій справі різних советських діячів, як Сабуров, Леонтьєв та "сам" Каленков і звертає увагу на те, що більшість мають власне специфічне розуміння співіснування. Наприклад, вони признають, що дві політич-

Випущено на волю ще двоє Філдів

Лондон. — Тут скоплено вістку каналу з комуністичної радіостанції в Будапешті, в якій мадлярський уряд повідомляє про випущення на волю американців Ноеля Філда і його дружини Герти, арештованих, чи пак підступно скопелених у 1949 році в Празі. Ноел Філд був американським державним урядовцем і безпосередньо після війни займав високе становище європейського директора Мотетарного Фонду. Він був комуністом і з той причини відмовився співпрацювати з ЗУАДКОМ та допомагати українським емігрантам. Покинувши державну службу, залишився жити у Швейцарії і іздів з ближче досі невідомим

ЗДА мусять допомогти Азії

Нью-Йорк, Н. Й. — В готелі "Валдорф-Асторія" в Нью-Йорку відбувається 41-ша Крайова Конвенція Захоронної Торгівлі, на якій промовляють заступник державного підсекретаря Роберт Д. Мерфі та асистент секретаря торгівлі Семюел В. Андерсон. Вони закликали, що оборона вільної Азії проти комуністичної агресії залежить головним чином від інтенсивного поліпшення економіки азійських країн та від створення нових експортних можливостей для промислової Японії. Щоб вийти з рук комуністичних пропагандистів їхню зброю, треба піднести господарський стан вільних азійських держав. Ці два представники уряду заявили, що ЗДА старався, щоб країни вільного світу поробили значніші успіхи в ділянці торгівлі з Японією, яка повинна мати для своїх промислових товарів ринки збуту.

МОРСЬКА ПІХОТА ЗАКІНЧИЛА ВОЄННІ ВПРАВИ



Понад 25,000 воїнів морської піхоти закінчили на узбережжі Тихого океану найбільшій військовій навчальній операції в мирному часі. Вправа полягала на пробіх десанту та намаганнях відбити його.

МЕНДЕС-ФРАНС ПРИБУВ ДО ВАШИНГТОНУ

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ВІРІТЬ В БЕЗПЕКУ І ПОСТУП ЦИВІЛІЗАЦІЇ. — МАТИМЕ ВАЖЛИВІ НАРАДИ З ПРЕЗИДЕНТОМ АЙЗЕНГАВЕРОМ І ДЕРЖАВНИМ СЕКРЕТАРЕМ ДОЛЛЕСОМ. — ЦІЛЬ ПРИЗДУ — РОЗВІЯТИ НЕДОВІР'Я АМЕРИКИ ДО НЬОГО І ЙОГО ПОЛІТИКИ

Вашингтон. — Французький прем'єр П'єр Мендес-Франс прибув з дружиною і кількома високими урядовцями до американської столиці на важливі наради з президентом Айзенгавером, державним секретарем Доллессом й іншими вищими американськими чиновниками в справах, що цікавлять однаково Францію, як Америку. На вісько-лових лотевих, куди в середу 17 ц. м. в год. 5.42 прилетів з Оттави літак із французькими відвідувачами, привітав їх віцепрезидент Ніксон, державний секретар Доллес, французький амбасадор, амбасадори В'єтнаму й Ліосу та цілий ряд інших достойників, здебільша з своїми дружинами. Мендес-Франс висловив на самому вступі переконання, що "західні єдиної забезпечити триність і дальший розвиток нашої спільної цивілізації". "Франція і цілий світ роблять постійний поступок шляху до миру", — заявив французький прем'єр. На четвер був запланований обід з президентом Айзенгавером, після чого мали розпочатися його наради з президентом й іншими високими представниками ЗДА. Ці наради мають продовжуватися цілу п'ятницю, а в суботу Мендес-Франс прибуде до Нью-Йорку, де його і його дружини офіційно вітатиме місто. У Нью-Йорку французький прем'єр вітатиме впродовж 4-ох днів три великі політичні промови, а в половині наступного тижня вернеться до Парижу. Головною ціллю приїзду Мендес-Франса до ЗДА є — як пишуть коментатори американських часописів — зацікавити співпрацю між ЗДА і Францією та передусім розвіяти недовір'я деяких американських кіл до його власної особи і до його політики, яке існує від часу, коли він дістав уряд прем'єра при допомозі комуністичних голосів, які пізніше ще ділі підтримували його — в справі і Indo-китайської перекір'я і при відкидненні Європейської Оборони і Спільноти. Мендес-Франс бачить, що масе скласти тверді заяви, що Франція не думає примуватися до блоку "деятральных" у конфлікті між Сходом і Заходом і не буде вилуповуватися з західного солярного фронту. Як повідомляв "Н. Й. Таймс" — деякий порядок, намічений для нарад Мендес-Франса у Вашингтоні, охоплює всі важливі актуальні міжнародні проблеми.

Вибрано нового голову західно-німецького парламенту

Вашингтон. — Д-р Енгельс Герстенмаєр обраний на голову західно-німецького парламенту на місце недавно померлого д-ра Германа Елсера. Герстенмаєр був до цього часу головою парламентарної комісії для закордонних справ. Він перейшов шоймо у третьому голосуванні не-

Італійські комуністи заплуталися в публічний скандал

Рим. — Джозеппе Соджіо, один із найчільніших комуністичних адвокатів і президент Римської Провінційної Ради, був — як виявилось внаслідок цілого ряду політичних ревізій і арештувань — спільником "консорції", що втримувала помешкання для тайних зустрічей любовних пар, сприяла поширенню "проституції" і займалася деморалізуванням малолітніх. Вся ця афера вийшла наверх у зв'язку зі смертю 22-літньої дівчини, Аделяди Монтерзі, в римському шпиталі. Цей скандал став великою сенсацією, бо нагадує минулорічну аферу з таємничою смертю молодого дівчини Віллі Монтезі. Комуністи старалися використати той скандал для політичної кампанії проти уряду Шельбія.

Англійці повертають африканцям короля

Лондон. — Англійський уряд погодився повернути до краю молодого короля Уганди, Кабаку Мутесу II, що його вивезли були англійці минулого року за його нехоті співпрацювати з англійським правлінням "протекторату". Однак реакція місцевого на-

В СВІТІ

● Черчіл поінформував князя Вільдора, колишнього англійського короля Едварда VIII, про замір англійського й американського урядів видати збірку німецьких документів, знайдених у Берліні, між іншими є згадка про князя Вільдора, як згодного інформатора німецького амбасадора в "Голландії" перед війною. Князь Вільдор не висловив застережень проти оприлюднення цих документів, ствердивши, що згадка про нього "внесла б палля". Черчіл потвердив невпевненість кн. Вільдора. ● Міжнародний Уряд Праці, що є організацією, до якої належить 20 держав, продовжує свої наради в Парижі, розглядаючи проблему примусової праці. В нарадах бере участь також представник СРСР і в. Принципово, що він підписав конвенцію проти примусової праці з таким самим цинічним спокоєм, як зробив це інший представник СРСР, підписавши конвенцію Об'єднаних Націй проти народодовбивства. ● Один із своїх і біографів Черчіла сказав недавно, що Черчіл має у собі по своїй пра-

В АМЕРИЦІ

● Конгресмен Олім М. Бенлі, що був найвище поранений під час нападу на Конгрес португальських націоналістів 1-го березня цього року, відлетів до Порто Ріка на запрошення тамтешнього губернатора, який влаштує на цьому острові "День Бенлі". ● Республіканський конгресмен, спікер Палати Репрезентантів Джозеф В. Мартін заявив після візиту в Білий Дім, що республіканці мають шанси виграти вибори в 1956 році, а президентом А. Айзенгавером відстоїть здійснити свою програму в 84-му Конгресі навіть при демократичній більшості. ● Уряд президента Аргентини Хуана Перона наказав арештувати трох кінатолічних священиків із Кордобы за те, що вони виступали проти існуючого режиму. ● Тисячі населення канадської столиці Оттави вітали свою королеву-матір, коли вона їхала на прийняття, яке для неї влаштувала Мисльа Французького прем'єра Мендес-Франса з дружиною, який тоді перебував в столиці Канади.

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

У цій рубриці дружуємо з признаними і подякою імена тих громадян, що прислали свою добровільну допомогу до переддати "Свобода" на свою пожертву на фонд дитячого журналу "Веселка".

СПИСОК Ч. 31.

П. Ленчук, Емгурст	\$5	М. Заблоницький, Когове	2
Н. Андруска, Філа.	3	В. Жук, Бронкс	2
І. Микитинський, Торонто	3	К. Сарачан, Пікаго	2
Г. Фур, Кайленд	3	К. Лучна, Нью Йорк	2
В. Закозорошна, Нью Гейвен	2	Н. Маука, "	2
І. Заричський, Нью Йорк	2	О. Кібіде, "	2
І. Чирюський, Ньюарк	2	П. Коваль, "	2
М. Юрчик, Торонто	2	Д. Медницький, "	2
В. Озерний, Нью Йорк	2	Л. Миронюк, "	2
С. Овсимук, Дірборн	2	І. Марусевич, "	1.50
П. Самсонов, Нью Гейвен	2	А. Макар, "	1
К. Степанів, Ньюарк	2	М. Гладка, "	1
Н. Шкеля, Аллантаун	2	Ф. Ключицький, Пасейк	1
Р. Поступак, Лігл Фолс	2	І. Піпір, Вруклін	1
Е. Притлуа, Балтімор	2	М. Андрусів, Рачестер	1
О. Головачук, Нью Йорк	2	В. Мельник, Пікаго	1
І. Гурайт, Тейлор	2	О. Нічка, Пасейк	1
Г. Головін, Вратлєборо	2	В. Митніш, Рарітан	1
І. Павліш, Пікаго	2	В. Кучерявий, Ньюарк	1
В. Хамулик, Нью Йорк	2		
А. Кешко, Рачестер	2	Разом	\$ 83.50
М. Чуловська, Бронкс	2	Разом проголосовано	7,651.56
П. Кох, Вест Варик	2		
П-р Л. Крохмалюк, Торонто	2	Разом ввклинуло	\$7,734.86
І. Феліс, Бінгемтон	2	на фонд "Веселки".	

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вваляють своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своєю членством збільшити кядри ідейних українських працівників.

Увага! Нью Йорк та Пидпіння! Увага!

ДЛЯ ВИКОНАННЯ ГРЕЧУХИ
„КУЛЬТУРА“, ВІДД. 457 УНС В НЬЮ ЙОРКУ

— влаштовують —

в неділю, 21-го листопада 1954 р.
у WASHINGTON IRVING HIGH SCHOOL
40 Irving Place, New York, N. Y.

МИСТЕЦЬКИЙ ВЕЧІР

Участь беруть: В. Кіпа, І. Керницький, М. Кобрин-
Боголюбська, М. Мінський, А. Неділко, Р. Петрина,
М. Понеділок, В. Цісик та Г. Шерей.

Акомпаніюють:
Леся Вахнянина, Євгенія Чапельська.

Чистий дохід призначений на кошти дальшого лі-
кування п. Івж. Олекс. Литвиненка, 6. господаря
Літературно-Мист. Клубу і основоположника і ке-
рівника Т-ва „Культура“.

Початок год. 7-а вечером. Вступ \$1.00.

Квитки в передпродажі: Арка, Говерля, Еко,
Найш Базар і Сурма.

УКРАЇНЬСЬКА НАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ
ім. Тараса Шевченка

під проводом



Альбом ч. 1., записаний під проводом Г. Киястого в 1935 р.

1

Володим. Божника

має до продажу

такі

АЛЬБОМИ

ПЛАТІВОК

ла та сива зозуля", "Чумацькі пісні", "Садом, садом, кумасенько", "Ой музику дуже люблю" (коломийка), "Про карпатських чочовиків", "Гей злітались Орли", "Ішов козак", "Пісня про Ю. Тютюнника".

Альбом ч. 2. записаний в 1951 році, в Монреалі під проводом В. Вожики. Ціна \$8,70, а з перелискою \$10,60. Зміст альбому: 1) Бог Провидний, 2) Різдвяні дзвони, 3) Ой видить Бог, 4) На Йорданських річці, 5) Святі сиділи, 6) Та дівчино заручася, 7) Котилася йсна зоря з неба, 8) В'язанка з 3-х українських народних пісень, 9) Ой по горі, по горі, 10) Ой гоп ти-ни-ни (гопак).

Альбом ч. 3: Українські народні Різдвяні пісні, коляди, і шедриги. Ціна: \$6,50, з перелискою \$7,50.

Зміст альбому: 1) Бог Провидний, 2) Різдвяні дзвони, 3) Ой видить Бог, 4) На Різдво, 5) По всьому світу, 6) Що то за Прелідо, 7) Діесь поноще, 8) Добрий печір Тові.

Можна набувати і поодинокі платівки: з 1. альбому по \$1,85, з 2-го і 3-го по \$1,50 доведучи ще 35 ц. на кошти поштової пересилки і опакування.

Замовлення виконуюсь негайно по одержанні грошо-

Замовлення і гроші проситися слати на слідуючу адресу:
M. & O. GIFT-SHOP
6440 Michigan Avenue, Detroit 10, Mich., U.S.A.

УВАГА!
1) Продовжується передплата на 10-ти томову
ІСТОРІЮ УКРАЇНИ-РУСИ
МИХАИЛА ГРУШЕВСЬКОГО
Вже вийшли з друку і висилається передплатникам II-й та III-й томи. — Перший том здано до друку. Після виходу I-го тому передплата буде припинено з 1-го січня 1935 р.
2) Знову поступив у продаж англо-український

3) Накладом „Книгоспілки” вийшли з друку і незабаром поступлять до продажу гарно ілюстровані твори Миколи Гоголя (укр. тематика — 1-ий та 2-ий томи) в укр. перекладі за стилістичною редакцією А. Ніковського та М. Зерова. Передплату та замовлення надсилати на адресу

KNYHO-SPLKA PUBLISHING CO.
68 East 7th Street, New York 3, N. Y.

ПЛАДА 1954 Р. В НЮАРКУ
ТРАЛІ Вільям Стр. 180
ПЛАДА 1954 Р. В НЮ ЙОРКУ
ПЕН ІНСТИТУТ, 225 Вест 24-та вул.
Початок о 7-й год.
дипродаж квитків у крамницях „Базар”.



ТОРГІВЛЯ І ПРОМИСЛ

СТОРИНКА СОЮЗУ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ І ПРОМИСЛОВЦІВ В ЗДА

ДО НАШИХ ТРАДИЦІЙ

Ріст нашого купецтва у ЗДА ставить перед нами нові завдання: потреби не лише пресового зв'язку купців і підприємців між собою, але й пресового зв'язку із нашим громадянством. Розбудовуючи спільний зусиллям наше економічне життя, ми свідомі наших недоліків (як збоку купців і підприємців, так і збоку нашого громадянства). І тому вважасмо за konieczне устаткувати зв'язок, яким є наша сторінка „Торговля і Промисл“.

Українське купецтво завжди стояло на передовій розвитку добробуту нашого народу. Воно завжди старалося переобрати провід торговельного розвитку нашого народу, що був використаний чужими купцями і підприємцями.

Наше купецтво завжди старалося визволитися з-під чужої залякани, щоб дати своєму народові, власну економічну базу. Перед другою світовою війною ми були свідками колосальної розбудови господарського життя на рідних землях. Цю силу нашого економічного росту дала жертвенна праця наших провідників господарського життя, а здійснювалася вона під гаслом „Свобода і мир“.

У цих трьох словах була зачарована сила, яку збудили наші господарські провідники і амкусали і служили нашому народові. Про це ми віримо і тепер, тим більше, що, мабуть, в ніякій іншій країні світу не матимемо таких можливостей економічного розвитку, як в ЗДА.

Живемо в країні, де найкраще в світі поставлено господарське життя. Великі міста працюють, дешево надолівають вискоди, починаючи від удосконалення домашнього

ПІД ПРАПОРОМ МАТЕРІАЛЬНОГО І ІДЕЙНОГО ПОВ'ЯЗАННЯ

Примусове положення, в якому опиняється акаса людина чи навіть ціла нація, часто інспірує ідеї і стимулює акції, що визначають зворотні пункти, чи пак етапи, в житті і входять у біографію людей чи в історію народів.

Коли окупація Польщею Західних Земель України після першої світової війни і після невдалий визвольних змагань закріпилася і стабілізувався режим, який який же мали б бути актуальні дані та вказівки для наших підприємців і їх акусалів. Нелегке та непопулярне завдання, але ці прогалини мусить бути виповнена.

В цьому відношенні Головна Управа Союзу Українських Купців і Підприємців дала чіткі вказівки. При інформаційному рефераті покликаного до життя Редакційну Колегію, яка намагається вийти в контакт з рядом знайомих наших журналістів та господарників в ЗДА і Канаді.

Господарська інформація відзначається як важлива для підприємств, подаватиме цінні відомості із світових економічних подій та короткі дані із українського народногосподарства.

Головна Управа звертається з великим проханням до всіх людей доброї волі, а в першу чергу до всього роду господарських фахівців додати до цієї нашої роботи. Тоді, коли Редакційна Колегія розпорядиться відповісти на ваші запитання, вона перекладатиме їх на мову редакції „Торговля і Промисл“.

Проханнями у ЗДА, чи в Канаді, чи в Україні, чи в інших країнах, ми можемо незалежно переобрати всі труднощі, щоб розвиток нашого купецтва був розвитком нашої спільності.

ДОРОГОВИЗ СЕРЕД СІРИХ БУДНІВ

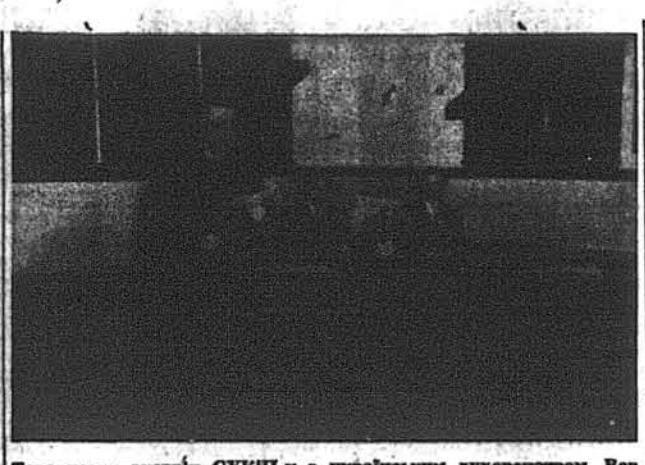
За неможливістю чинити у житті української громади в ЗДА треба вважати існування коло семи тисяч українського походження купців та підприємців. У їх та нашої організованого громадського життя спільних інтересах постало невіддільне завдання — створення Союзу Українських Купців та Підприємців на території ЗДА. По фактичній підготовці роботи та при допомозі УКК відбулися 25-го жовтня 1953 р. Основні Загальні Збори у Філадельфії, на якій Союз Українських Купців і Підприємців оформився як статутна організація. Українське громадянство цієї організації поставило питання про її організаційну роботу, яка дозволила б їй нормально діяти в установі. Закріплення діяльності купецьких організацій у Нью-Йорку, Ньюарку, Філадельфії та інших містах, зв'язки з нашими купцями і підприємцями у Дітроїті, Пітсбурзі, Чикаго, Блоссберрі, Честері, Джерзі-Сіті та інших місцевостях — це вже є та основа, якою можна ступити один крок наперед.

Цим кроком є ставлення актуальності господарської інформації у нашій пресі в ЗДА. Без відповідно поставленої господарської інформації не може бути мови за розбудову нашого економічного життя. З другого боку, неможливість ставлення нашої культурної і політичної роботи без здорової власної господарської бази. Таку господарську основу можуть і мусять дати при підтримці українського громадянства наші купці та підприємці.

Господарська інформація мала б стати дороговказом для організаційного охоплення всіх наших купців та підприємців на території ЗДА, а то й Канади. Разом із цим у

Наша господарська інформація мусить стати дороговказом і дивуном у розбудові нашої матеріальної сили та господарського значення. Допоможіть у реалізації спільного і нам усім близького завдання!

Т. Бак-Бойчук



Товариш з зустрічі СУКН-у з українським духовенством. В. а. кривославський Лободя виконує доповідь п. н. „Роль українського духовенства в економічному відродженні Галичини“.

переднім спробам, не тільки покрити всі свої кошти з передлат та оголошень, але давало надбавку, яка йшла на організаційні потреби СУКН-у, а останнім часом призначена була на видання великої Енциклопедії Підприємств (весь готовий до друку матеріал пропав під час війни), — то матимемо ще один доказ на те, як ми зросли. Дух підприємливості і зарадності успішно діяв серед наших людей, допомагаючи поборювати всі перепони, розвиваючи з острахом перед розкуркуванням, підпитували, як продуктивно можна зжити складники приватного майна, як давати собі раду з конкуренцією фінансово і факхово сильніших поляків та жидів і ін.

Г. Чипка у малому фейлетоні в 1-му числі „Торговля і Промисл“ п. н. „Золотий інтерес“ детально підхопив ентузіазм голови СУКН-у, відзначивши пам'яті Ярослава Скопця, жертви большевицького терору другої війни. Я. Скопляк, 6. УСС, директор фабрики і фінансової організації українського купецтва, вірив у те, що мало хто вірив, а саме — що часом не буде дефіцитів. І так і було.

Як бувший редактор цього часопису впродовж усіх п'яти років його існування, мушу ствердити, що віра, оптимізм та організаційний талан Я. Скопляка великою мірою спричинилися до зросту СУКН-у і його появи в передових рядах українських національних організацій. Колишні, коли українським купцям і промисловцям буде дана спроможність знову вільно працювати в рамках рідної економіки на батьківщині, ім'я цього великого діяча буде синонімом пов'язання господарських функцій, що їх виконує приватний підприємець, з ідейним служінням рідній справі. А покищо пам'яті його повинна зберегти наша еміграція, зокрема наші купці і промисловці, яких він був і є гордістю.

Те пов'язання матеріальних чинностей з ідейним настановленням до потреб нації лягло і в основу численних статей, що їх давала редакція „Торговля і Промисл“, доказуючи повчальність не

УКРАЇНСЬКЕ КУПЕЦТВО В КАНАДІ

(Власна кореспонденція)

Український купець в Канаді, мабуть, такий старий, як український пионер, що ще в 1951 році святкував 60-ліття свого приходу до канадських берегів. Було б надзвичайно цікаво прослідкувати, як і з чим починав свій „бизнес“, але що в ньому було повно тієї впертості, посвяти, мураліної працьовитості та суворості до себе, яку так подивляв англословний світ в українських пионерів, — це певне. Сьогодні в Канаді діє вже друга генерація українського купецтва, і, коли перша починала досвідно з нічим, маліми за капітал тільки своїми руками, вроджену інтелігенцію і пионерську відвагу, — ця друга розпоряджає вже поважними грошовими засобами, довір'ям своїх співгромадян, впливами та своєю власною організацією, як розвиваючи завершення своєї дії. Правда, Канада — це просторіший такий колос, що про централізацію українських купецьких організацій говорити сьогодні важко, але організовані українські купці думають вже і про неї, і напевно свого часу її створять.

З української преси, зокрема з її святкових чисел, з українських календарів та з „Українського Річника“, що його багато років видає Мекруч у Вінніпегу в формі адресаря всього українського життя Канади, можна з подивом побачити, що українські купці є не тільки у великих містах цієї країни, але майже в кожному містечку і кожній оселі. В таких центрах як Вінніпег, Торонто, Іст-Вінчестер, Монреаль, справді цих організацій — питання найбільшого часу, бо ж уже й менші міста, як, наприклад, Гемілтон чи Ошав, мають свої українські купецькі організації чи клуби. Якість і „гатуковий тягар“ цього купецтва поважний і



Місцевий голова СУЖО п. н. Ірина Павличковська вітає перший Крайовий З'їзд Союзу Українських Купців і Промисловців у ЗДА в Філадельфії, дня 25-го жовтня 1953. За президіальним столом сидять (від ліва): голова СУКН у Філадельфії п. Іван Гаврилюк, голова централі СУКН п. Євген Рогач, місцевий голова п. Василь Кучук та секретарі: д-р Ю. Рибак і інж. М. Лукашівський.

ЗА НОВИЙ ТИП БОРЦІВ І БУДІВНИЧІХ

Ніщо не має такого успіху, як самий успіх — хоч би найменший. Тільки шляхом менших успіхів, можемо дійти до великих. Як на початку світа було тільки Слово, як кожний метр починався міліметром, як кожний долар починався від цента, — так і кожний більший успіх мусить починатися і складатися з багатьох менших осей.

Молода українська еміграція в Америці розуміє і відчуває цей невідомий закон росту і розвою може глибше, як котрабудь інша національна група в ЗДА. Фізично й духовно ми можемо найменше й найкраще вирости в американській ґрунт. Наше масове фізичне буття на цьому терені це надто молоді й повне непорозуміння. Коли можна б порівнявати, то ми є якби янголами, що пересядають на нові терени й трактують як безземельні смєрки... Бо ми прибули на новий терен без родючої, національної й державної легітимації, а лише з табличками різних торговців, на яких збитим товаром, або як невідомого походження розгублені про воянних диких полях „бездержавні“ одиниці. Отож наш ріст на цьому терені був здержаний боротьбою за власний нам рід, за власне нам ім'я, за власне нам трактування; за ґрунт, на якому ми могли б рости, за клімат, в якому ми могли б дихати.

Не маючи опори в своїй державі, не маючи підмоги від своїх консултів, амбасад, місій, представництв, ми мусили самі ставати своїми власними консулами й амбасадорами.

Це — тяжка, щоденна боротьба, якої не знає жадна інша національна група в Америці. І хоч успіхи цієї боротьби великі, хоч дала нам ця боротьба багато героїв, хоч повна перемога в цій боротьбі запевнена й недалека, все ж не можемо ми на хвилину забувати її жертв.

Хто починає тих, що впади у цій боротьбі? Хто починає її матеріально шкоду? Так, від першої української державної церкви в Шенан, від такої великої будівлі, як храм св. Миколая в Пітсбурзі, від перших українських вечірніх клас в сутерах церков до модерних українських цхолоднів і високих шкіл та академій в десятках великих міст і в кількох бунівських мільйонських мастах, від першого „русского“ братства до чотирьох заможних союзів і їх масткового стану, що вже обертається в сімках цифрах, від першої „Провіт“, від першого НТШ і УВАН, від першого лікарня чи інженера до нинішніх товариств лікарів чи інженерів, — це справді величавий ріст і імпульсивний успіх. Це — збудовані та закріплені українського духа, це — протести викривленої української душі, це — пам'ятники так часто погребуваного, але неумертвого українського імені.

Але ті пам'ятники — і ті

коштами своїх стрів, ні засобами транспорту, ні засобами прожитку, а тільки здобуттям „гешп-енду“ — шаленим кінцем своїх кампаній чи ескападом в тріумфальному поцілуку...

Нічого дивного, що виховуване на таких історіях покоління мріє тільки про в'їзд на білому коні через тріумфальну браму до здобутого міста, не журачась ні на мить тим, що має того коня доставити, хто ту браму може збудувати й прикрити.

Та це не наш тільки гріх і зовсім не нам тільки питоменний. Навіть в колісці американської незалежності — в Філадельфії, автори її ситгатори полум'яної Декларції Незалежності та її реалізатор батько Вашингтон поставлені на почесних місцях в одній славній „Залі Незалежності“, де зібрані теж різні пам'ятки про них, а тільки містер Морріс, що фінансував їх боротьбу й армію Вашингтона, приневолені сидіти надворі й оподати цього національного Платеону... Все ж має він

„Дух, що тіло рве до бою, це найкращий борець“ — кликав І. Франко. Такий дух і такий борець виграв багато герців, двобой і одчайдушних перебоїв, але він же й програвав багато боїв. Нині „дух, що тіло присохлає й засохло до бою“ є кращим, певнішим і успішнішим, хоч меншим і менше романтичним, борець від того, що тільки „равал“ до бою. Історія, не романтична, а реалістична історія, знає ж бо не одну війну, виграну на фронті, а програвану вдома, або програвану на фронті, а виграну вдома; виграну борцями, а програвану борцями, а виграну купцями; та й перемоги тих, що були тільки „равані“ до бою, були завжди короткочасні й відверто перемоглих, що були приспосіблені й засохли, себто, що в додаток до порву були технічно й матеріально вигнані. А це вигнанням запевняє купець і ремісник, підприємці і продуцент.

Вивіщити ці творчі сили народу, зрозуміти їх значення, потребу й компетенції, да-

Богдан Катанай

АДРЕСАР ПІДПРИЄМСТВ ЧЛЕНІВ СУК І П-У

НЮ ЙОРК

„АРКА“

Книгарня, шкільне приладдя, рекорди, галанти, мистецькі вироби.
48 EAST 7th STREET, NEW YORK 3, N. Y.
GR. 3-3550

ЕКО

Галанти, канцелярські і шкільне приладдя, рекорди.
145 — 2nd AVENUE, NEW YORK, N. Y.
AL. 4-0888

ВАСИЛЬ ПУЦІА

Торговець представництво
333 KEEL AVENUE, NEW YORK, N. Y.
GI 8-3276

ПОДПІЛІ

М'ясо і м'ясні вироби.
62 AVENUE "B", NEW YORK, N. Y.

І. КЕФОР

Olympia liquors — напитки.
91 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

С. КОЗОПАС

Чистення вікон.
516 EAST 5th STREET, NEW YORK, N. Y.
CA. 8-6050

ФРИЗЕРНИ

МАРІЯ БЛИЗНАК

318 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y.
GR. 5-7244

МАРІЯ КУШНІР

86 EAST 4th STREET, NEW YORK, N. Y.
GR. 7-8110

РОМАН ПІДГОРОДЕЦЬКИЙ

84 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.
GR. 3-2060

БУДІВЕЛЬНІ ПІДПРИЄМСТВА

КОНСТАНТИН ЦЕРКЕВИЧ

350 GROVE STREET, JERSEY CITY, N. J.
DE. 2-0741

МИКОЛА ШИМОНЯК

142 — 2nd AVENUE, NEW YORK, N. Y.

В. ЧУПА — АСЕКУРАЦІЯ

33 ST. MARK'S PLACE, NEW YORK, N. Y.
OR. 4-5370

ПЕТРО МЕЛЬНИК

Українська радіостанція.
100 ST. MARK'S PLACE, NEW YORK, N. Y.
OR. 7-2262

УКРАЇНСЬКА ДРУКАРНЯ

Р. КРУПІКА І М. ШИРОКИЙ
133 EAST 4th STREET, NEW YORK, N. Y.
GR. 3-0240

ФИЛАДЕЛФІЯ І ОНОЛИЦЯ

СПОЖИВЧІ КРАМНИЦІ

БРОДИ

А. БАТЕНЧУК І Н. СОХОП
251 SOUTH STREET, PHILADELPHIA 46, PA.
MA. 7-0559

ЄДІНІСТЬ

ОЛЕКСАНДЕР БОРЕЛЬСКИЙ
2325 BROWN STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
ST. 4-7051

ЗГОДА

ОСИП КОЛІСНИК
514 POPLAR STREET, PHILADELPHIA 23, PA.

МИРОСЛАВ КУШНІР

2519 BROWN STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
ST. 4-9344

КАРПАТИ

ЮРІЙ АНІЮК
2400 ASPEN STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
ST. 2-6944

КІОСК — ОЛЬГА ЛУКАСЕВИЧ

997 N. MARSHALL STREET, PHILADELPHIA 23, PA.

ЛУЩАК — НЕНИЧ

39 MAIN STREET, MAYSLANDING, N. J.

Л. МАРКІВ І ПЕНКАЛЬСЬКИЙ

4341 GERMANTOWN AVENUE, PHILADELPHIA 40, PA.
MI. 4-4349

MARY'S GROCERY

Д-р М. І В. ПЕНКО
832 N. MARSHALL STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-2486

MARSHALL GROCERY

П. І Я. ФЕДЬКІВ
855 N. MARSHALL STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-1111

МЕТА

ЯРОСЛАВ ДЕРЖКО
1652 N. 7th STREET, PHILADELPHIA 22, PA.
ST. 7-2097

НАДІЯ

Д-р Я. І С. БЕРНАДИН
1700 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 22, PA.
ST. 2-2866

ОДЕСА

РОМАН ПАЗУНІК І С-КА
997 N. MARSHALL STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
LO. 3-3138

ТОРТІВЛЯ

ІВАН АНТОНЯК
435 W. THOMPSON STREET, PHILADELPHIA 22, PA.
RO. 5-7629

УКРАЇНСЬКА КООПЕРАТИВА

801 N. 24th STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
FR. 7-9033

УКРАЇНСЬКА ТУРТІВЛЯ

Д-р БОГДАН СТАРУХ
523 E. THOMPSON STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
GA. 3-6675

ПЕКАРНІ

GOLDEN LOAF

ІВАН КОЗАЧИН
615 N. 3rd STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-0624

ПОЛТАВКА

МИХАЙЛО КОВАЛЬЧИН
871 N. MARSHALL STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
LO. 3-4477

ШЕВСЬКА РОБІТНЯ

ВАСИЛЬ ЗАГАСАЙЛО

512 POPLAR STREET, PHILADELPHIA 23, PA.

ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ

БОГДАН КОЦОВИНСЬКИЙ

835 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
LO. 3-9924

М. НАСЕВИЧ

N. E. Cor. FRANKLIN a BROWN STS., PHILA. 23, PA.
MA. 7-1320

КУПНО-ПРОДАЖ ДОМІВ — НОТАРІ

МИХАЙЛО ЦАРМОГРАЙ

809 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-3151

ІВАН КАРБІВНИК

153 W. WYOMING AVENUE, PHILADELPHIA 41, PA.
MI. 4-5209

ЕВГЕН РОГАЧ І С-КА

932 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-1391

АДВОКАТ

ІВАН ДУДУН

1128-32 Lincoln Liberty Bldg.
BROAD a CHESTNUT STREETS, PHILADELPHIA 2, PA.
RI. 6-9071

ОНУЛІСТ

ДАНИЛО ПРОНЧАК

930 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
LO. 3-1883

КНИГАРНІ

КООПЕРАТИВА „БАЗАР“

Мистецькі вироби і книгарня.
823 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
WA. 2-2251

ЄВГЕН БІЛИНСЬКИЙ

Книгарня і канцелярські приладдя.
2320 BROWN STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
ST. 7-9393

БОГАЧЕВСЬКИЙ-РОГАЧ І С-КА

Церковні речі і канцелярські приладдя.
714 POPLAR STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-1391

ВИДАВНИЦТВА

„КИЇВ“

838 N. 7th STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
WA. 2-1699

АМЕРИКА

817 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-0233

РАДІО-АВДИЦІЇ

ІМ. В. БЛАВАЦЬКОГО

3016 BALTZ STREET, PHILADELPHIA 21, PA.
ST. 2-9776

МІР. МИРОН УТРИСКО

2222 BRANDYWINE, PHILADELPHIA 30, PA.
LO. 7-3186

БАНКИ

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

„САМОПОМІЧ“
813 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
WA. 2-1354

МЕБЛІ, РАДІО, ТЕЛЕВІЗІЇ ТОЩО

ЩУПАКІВСЬКИЙ І С-КА

329 W. GIRARD AVENUE, PHILADELPHIA 22, PA.
413 W. GIRARD AVENUE, ST. 4-2056

ГАЛАНТЕРІЯ

МОДА

862 N. MARSHALL, WA. 2-6856
4321 GERMANTOWN AVENUE, PHILADELPHIA 23, PA.
MI. 4-1149

ВЗУТТЯ

ФОРТУНА

613 W. GIRARD AVENUE, PHILADELPHIA 22, PA.
ST. 2-6342

М'ЯСО

MARTIN'S MEAT MARKET

Я. МАРТИНОВИЧ І П. ІВАН
867 N. MARSHALL STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
LO. 3-6338

EUROPEAN a. AMERICAN SAUSAGE CO.

З. НЕНИЧ І А. СТАДНИЦЬКИЙ
336 N. FRONT STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-0142

ДР. ЯРОСЛАВ БЕРНАДИН

Кулярська фарма.
244 DOWNER RD. Crosskey near WILLIAMSTOWN, N. J.

МАКСИМ ГАРМАШ

Кулярська фарма.
E. ATLANTIC AVENUE, Berlin 7-0088M, ATCO, N. J.

РЕСТОРАНИ—ГОТЕЛІ

БУЙКОВА ЛАНЧОНЕТА

ТЕОФІЛ ПАШКОВСЬКИЙ
840 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-9340

MARU'S-LADY OF THE LAKE

МАРІЯ ГОЛОВАТА-КОЗАК
Готель і ресторан
HIGHWAY 30, Berlin 7-0392, ATCO, N. J.

ОАЗА

Український Ресторан
МАРІЯ ДИКАН
1005 N. 7th STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-9285

МІР. ОСИП ЯНКЕВИЧ

Ланчонета
2324 BROWN STREET, PHILADELPHIA 30, PA.

НАПИТКИ

БОГДАН ГАРАСИМОВИЧ

Розвіз пива і содових вод.
743 N. 23rd STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
ST. 4-1330

ПАВЛО ПАНАМАРЕНКО

Фабрика содової води.
430 OLIVE STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
WA. 2-1198

КВІТИ

СТЕПАН МУСІЙ

Крамниця з квітами.
5233 N. 5th STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
DA. 4-8820

ПРАЛЬНІ

ГУГУЛКА

ЗІНОВІЯ ТЕРЛЕНЬКА
2309 BROWN STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
ST. 2-6642

ПРОМІНЬ

НІНА ЛУЖНИЦЬКА
933 N. 7th STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
WA. 2-6788

АВТА

ІОСИФ БОЙКО

Направа авт.
915 N. ORIANNA STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
WA. 2-4069

МИХАЙЛО ЕЛЬКО

Продаж і виміна нових і вживаних авт.
905 N. 7th STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-2407

VICTORIA

Esso Gas Station
СИДІР НОВАКІВСЬКИЙ
N. E. Corner FRANKLIN a COLUMBIA AVE., PHILA 22, PA.
FR. 7-9081

БУДІВЕЛЬНІ ПІДПРИЄМСТВА

ВОЛОДИМИР БАЧИНСЬКИЙ

837 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA 23, PA.
MA. 7-6921

СТЕПАН ПЕТИК

2312 MEREDITH STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
PO. 5-5036

ІЖ. ІВАН РУБЕЛЬ

810 CORINTHIAN AVENUE, PHILADELPHIA 30, PA.
ST. 4-6176

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИХ ПІДПРИЄМЦІВ І ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ

У неділю 21 березня 1954 року в залі Українського Легіону в Торонто відбулися річні Загальні Збори Товариства Українських Підприємців і Професіоналістів, яке об'єднує сьогодні більше як півтора сотні наших купців, промисловців та професіоналістів. Збори були ділові і повні, із завітні члени Управи Т-ва виходили, що воно провело минулого року широкі організаційні і громадські діяльність, з яких найкращим був традиційний же Новорічний Валь в Кінг-Едвард Готелі, переведено в 1953 році курс для купців-початківців, підтримано виборчу акцію члена Т-ва Святослава Фроляка, а також кошти Т-ва закінчення шкільного року для дитини „Рідної Школи“, на яку обдаровано всіх першуків-учнів, а також в опіку дитини садом у Зеедорфі в Німеччині та організовані й передано для катедри українознавства при Оттавському університеті бібліотеку вартості понад тисячу доларів. З організаційних справ Т-во вело сильну акцію у пресі й лоточками за клімем „свій до свого“, віддало тридцятьма накладом свій власний „Адресар українських купців і підприємців в Торонто“, який дуже пригадає громадці, протягом п'яти місяців мало свої постійні аудиторії в Національній Радіограмі, поширювало свої ідеї й інформувало громадянство про свою роботу, виступило в різноманітних справах. Нарешті Т-во поробило всі заходи, щоб організувати власну купецьку кредитівку і подати відповідні прохання до влади, бо виявилось, що така установа, зокрема для новоселих купецьких станиць, конечно потрібна.

За рік перейшло через касу Товариства коло 3,500 доларів, але фінанси були найбільшою сторінкою діяльності, бо добра діяльність члени не виплатили своїх річних вкладок і не вив'язувалися із своїх зобов'язань. Ряд членів Т-ва, серед них Святко в честь українських купців-піонерів, перебрала нова Управа. За всією цією активною діяльністю Загальні Збори обрали одного голосно голову Т-ва, відомого підприємця й громадянина Івана Гладука, який був одним з перших засновників організації та кілька останніх літ головою Т-ва, почесним президентом. До нової Управи підбрали Загальні Збори активних членів: го-

ловою Т-ва став анд. Мирон Т-ва Романюк, його заступником п. Романюк, секретарем п. Савен Борис. Секретарем Управи обрано анд. Ярослав Данилюк, тех. анд. уряду обрано анд. анд. Т-ва п. Тадея Юрійчук. Крім цього Збори доповнили ще Управу п. Миколою Заліським (анд. анд.) та п. Степаном Рощком, до Товариства Соуду призначили п. Я. Сполського, п. Петра Кушніра (анд. анд.) та п. Вас. Войчука і до Контрольної Комісії п. Сидора Кравця (анд. анд.), д-ра Осипа Война (анд. анд.) та д-ра Іллію Вайну.

Наукове Товариство ім. ПЕВЧЕНКА
До Великого Уряду Товариства Українських Купців і Професіоналістів у Філадельфії, ЗДА, — на руки Вн. Пана Івана Гаврилова.
Високоповажний Панове! Нам було дуже приємно довідатися з преси й візуального представника, анд. Філола, що Ваш Шановний Союз обирає ланцюгом це в Членів п. р. патронат над виданням одного зопита другої (газетної) частини „Енциклопедії Українознавства“ (ЕУ 2) у висоті 1,000 доларів. Цим великодушним рішенням Вн. Пана дає добрий початок для завершення великого діла, який наше Товариство має дати не тільки для українського, але й для чужого світу показати дозволити однієї Українського Народу на всіх ділянках національного життя.

Цією дорогою почуваючись до милого об'єкту висловити Вам нашу щирі подяку за цю щедру допомогу і за вашу зрозуміння для нашої праці та для задоволення діла. Ваша допомога і Ваша прихильність є для нас великою моральною підтримкою у нашій праці, яка в умовах еміграційного життя натрапляє на величезні труднощі. Зустрічаючи збоку наших законних Братів таку прихильну підтримку, ми відчуваємо велику у наших трудностях, бо маємо надійні докази, що цією справою, дорожжя ширші кола української еміграції і сподіваємося допомогти нам завершення, що наша праця буде доведена до кінця.

Нам особливо приємно відзначити цей факт, що знаходиться підтримку саме з боку української еміграції, яка в умовах еміграційного життя вартує конкретну роботу на господарським відношенням і не жаліть важко запровадити гроші на загальнонаціональні цілі, продовжуючи світу традицію українського купецького й промислового світу, який віддав величезні услуги для розвитку культурного життя у нашій Батьківщині.

Для зорієнтування Вн. Пана у нашій дотепершній праці, дозволимо собі переслати на Вашу адресу окремою поштою примірник історії НТШ і нашу останню Хроніку. Гроші на ЕУ просимо вилучувати згідно з диспозицією д-ра Філола. Сарсель, Франція, для 12 жовтня 1954 р.

ФОТО-СТУДІЯ

МЕВА

ОЛЕКСАНДЕР ОЛОВИЧ
801 N. 26th STREET, PHILADELPHIA 30, PA.
PO. 5-7355

ГОДИННИКАР

ІВАН МЕДВІДЬ

908 N. 7